

Poema 5

Quiero acariciar la vida
siempre y cuando esté al borde del mar
Quiero ser toril, agua, eucalipto
y si estoy al borde de la soledad
acercarme a tu lado como un árbol
robusto o como el picaflor que
vuela alrededor de los Andes y puquiales
amando las flores y a los amantes
Quiero estar contigo cerrando mis ojos
en la tierra cálida tierna Pachamama.

La creación en el Perú es un acto de amor
donde la agonía y el dolor
son alas que vuelan alrededor del sol.

Jaime Colan

Ich möchte das Leben liebosen
immer wenn es nah am Meer ist
Ich möchte Toril * sein, Wasser, Eukalyptus,
und wenn ich der Einsamkeit nahe bin,
nimm mich an deine Seite wie ein starker Baum,
oder wie der Kolibri, der
über die Anden und die Seen fliegt
die Blumen und die Liebenden liebend
Ich möchte bei dir sein, meine Augen schließen
in der warmen Erde zarte Pachamama.

Die Schöpfung in Perú ist ein Akt der Liebe
wo die Agonie und der Schmerz
Flügel sind, die um die Sonne kreisen.

*toril: Tanz



Jaime Colán, "Seele des Kolibris", Öl auf Leinwand



Ausstellung „Bild, Leben und Farbe“ & Peña Peruana Ayni

Samstag 12. Mai 2012 um 14.00 Uhr

Gemeindezentrum St. Fidelis
Silberburgstraße 60, 70176 Stuttgart

Wir laden Sie herzlichst ein zur Peña Peruana Ayni!
Lassen Sie sich inspirieren von stimmungsvollen Bildern, Poesie und Musik aus Lateinamerika und genießen Sie köstliche Speisen aus Perú.

Jaime Colán, Kunstmaler, Stuttgart & Victor Mendivil, Koch aus Perú

Reservierungen für die Peña und Informationen: Tel: 07141/ 280626
illari@gmx.de . www.jaimecolan.de

Die Ausstellung ist auch am Sonntag,
den 13. Mai 2012 von 10.00 Uhr – 14.00 Uhr geöffnet.



Jaime Colán, "Mohnblumen", Öl auf Leinwand



Jaime Colán, "Viracocha", Öl auf Leinwand

Kunstmaler Jaime Colán

„Farbe und Licht sind in jedem von uns. Ich male die Innenwelt so, wie die Herzen der Menschen sind, die das Leben mit Hoffnung und Freude erhellen.“
Jaime Colán wurde 1956 in Lima, Perú geboren und studierte dort an der Kunstakademie Kunst und Design. Von 1984 bis 1989 arbeitete er in „Sono Viso del Perú“, der Abteilung für audiovisuelle Medien der Bischöflichen Kommission für Katechese.
Neben zahlreichen Ausstellungen in der Schweiz, in Belgien, Deutschland und Perú findet man seine Werke auch in Kunstbüchern, Kalendern, Kunstkarten in Perú, Chile, Deutschland, Holland und der Schweiz .
www.jaime-colan.de

Victor Mendivil, Koch aus Perú

Victor Mendivil studierte 1986 Grafik an der Kunstakademie ENBA. Er absolvierte außerdem ein Studium der Gastronomie in Perú und sammelte viel Erfahrung in Tübingen, Kassel, Köln, Nürnberg und Lima, Perú.

Mit TONOPA hat der peruanische Künstler ein graphisches sowie kulinarisches Angebot im Köln-Bonner Raum ins Leben gerufen. Die Kombination des Angebots ergibt sich aus der jahrelangen professionellen Erfahrung im graphischen Bereich in Perú mit der besonderen Vorliebe gutes Essen nach peruanischen Rezepten zuzubereiten und mit Freunden und Familie zu genießen.
www.tonopa.de

Ausstellung „Bild, Leben und Farbe“ & Peña Peruana Ayni

Jaime Colán & Victor Mendivil